

資治通鑑

第十一册

梁武帝中大通五年癸丑起
陳文帝天嘉三年壬午止

資治通鑑

卷一百五十六
至一百六十八

中華書局

資治通鑑卷第一百五十六

端明殿學士兼翰林侍讀學士朝散大夫右諫議大夫充集賢殿修撰提舉西京嵩山崇福宮上柱國河內郡開國侯食邑一千八百戶食實封六百戶賜紫金魚袋臣

司馬光 奉敕編集

後

學

天

台 胡三省 音 註

梁紀十二一起昭陽赤奮若(癸丑)，盡闕逢攝提格(甲寅)，凡二年。

高祖武皇帝十二

中大通五年(癸丑、五三三)

¹春，正月，辛卯，上祀南郊，大赦。

²魏寶泰奄至爾朱兆庭，軍人因宴休惰，忽見泰軍，驚走，追破之於赤碭嶺，杜佑曰：石州離

石縣有赤洪水，即離石水，赤洪其別名也。高歡破爾朱兆於赤洪嶺，蓋近此。又曰：赤洪水源出方山縣，東流入離

石。碭，戶工翻。考異曰：魏帝紀：正月，庚寅朔，甲午，齊獻武王自晉陽出討兆，丁酉，大破之於赤洪嶺。北齊帝

紀：出兵在去年，破兆在今年。按歲首宴會，不應直至八日。今從齊書。衆並降散。降，戶江翻，下同。兆逃

於窮山，命左右西河張亮及蒼頭陳山提斬己首以降，皆不忍，兆乃殺所乘白馬，自縊於樹。

歡親臨，厚葬之。縊，於賜翻，又於計翻。臨，力鳩翻，哭也。慕容紹宗攜爾朱榮妻子及兆餘衆詣歡

降，歡以義故，待之甚厚。義故，猶言義舊也。

兆之在秀容，左右皆密通款於歡，唯張亮無啓

疏，疏，所故翻。歡嘉之，以爲丞相府參軍。

³ 魏罷諸行臺。

天監十五年，魏以李平爲行臺，節度統攻硤石諸軍，踵魏初之制而置之也。正光之末盜起，

始復置諸道行臺。

⁴ 辛亥，上祀明堂。

⁵ 丁巳，魏主追尊其父爲武穆帝，太妃馮氏爲武穆后，母李氏爲皇太妃。

⁶ 勞州刺史曹鳳、東荊州刺史雷能勝等舉城降魏。

曹鳳、雷能勝，皆蠻左也，因其地授以州刺史。

降，戶江翻。

⁷ 魏侍中斛斯椿聞喬寧、張子期之死，寧、子期死，見上卷上年。

內不自安，與南陽王寶炬、武

衛將軍元毗、王思政密勸魏主圖丞相歡。

椿本有圖歡之心，因喬、張之死，懼禍將及，決計爲之。毗，遵

之玄孫也。道武建國之初，常山王遵有佐命之功。

舍人元士弼又言歡受詔不敬，帝由是不悅。椿

勸帝置閣內都督部曲，又增武直人數，自直閣已下，員別數百，武直，謂武士之入直殿閣者。據五

代志紀北齊之制，領軍府將軍，掌宿衛禁掖朱華閣外，凡禁衛官皆主之。又左右衛府，將軍各一人，掌左右廂，所主

朱華閣以外，各武衛將軍二人貳之。其御仗屬官有御仗正副都督、御仗五職、御仗等員。直盪屬官有直盪正副都

督、直入正副都督、勳武前鋒正副都督、勳武前鋒五職等員。直衛屬官有直衛正副都督、翊衛正副都督等員。直突

屬官有直突都督、前鋒散都督等員。直閣屬官有朱衣直閣、直閣將軍、直寢、直齋、直後之屬。又有雲騎、武騎、驍

騎、遊擊、前·左·右·後等將軍，左·右虎賁等中郎將，步兵、越騎、射聲、屯騎、長水等校尉，奉車、騎二都尉，羽林監、冗從僕射、積弩、積射、強弩、殿中等將軍及員外將軍、武騎常侍、殿中司馬督、員外司馬督等。蓋其制昉於晉，代有損益。觀北齊之制，則當時增置可概見矣。皆選四方驍勇者充之。驍，堅蹇翻。帝數出遊幸，椿自部勒，別爲行陳，數，所角翻。行，戶剛翻。陳，讀曰陣。由是朝政、軍謀，帝專與椿決之。帝以關中大行臺賀拔岳擁重兵，密與相結，又出侍中賀拔勝爲都督三荆等七州諸軍事，【章：甲十一行本「事」下有「荊州刺史」四字；乙十一行本同；孔本同；退齋校同。】七州，三荆及襄、南襄、郢、南郢也。欲倚勝兄弟以敵歡，倚勝及岳也。歡益不悅。

侍中、司空高乾之在信都也，遭父喪，不暇終服。及孝武帝卽位，表請解職行喪，詔聽解侍中，句絕。司空如故。乾雖求退，不謂遽見許，旣去內侍，朝政多不關預，居常快快。於兩翻。帝旣貳於歡，冀乾爲己用，嘗於華林園宴罷，獨留乾，謂之曰：「司空奕世忠良，謂自高允以來。今日復建殊效，復，扶又翻。相與雖則君臣，義同兄弟，宜共立盟約，以敦情契。」殷勤逼之。乾對曰：「臣以身許國，何敢有貳。」時事出倉猝，且不謂帝有異圖，遂不固辭，亦不以啓歡。及帝置部曲，乾乃私謂所親曰：「主上不親勳賢而招集羣小，數遣元士弼、王思政往來關西與賀拔岳計議，又出賀拔勝爲荊州，外示疏忌，內實樹黨，令其兄弟相近，冀據有西方。禍難將作，必及於我。」乃密啓歡。歡召乾詣并州，面論時事，乾因勸歡受魏禪，

歡以袖掩其口曰：「勿妄言！」今令司空復爲侍中，門下之事一以相委。」歡屢啓請，帝不許。乾知變難將起，密啓歡求爲徐州，數，所角翻。近，其靳翻。難，乃旦翻。復，扶又翻。羅復，詔復下同。二月，辛酉，以乾爲驃騎大將軍、開府儀同三司、徐州刺史，驃，匹妙翻。騎，奇計翻。以咸陽王坦爲司空。爲魏主殺高乾討高歡張本。

癸未，上幸同泰寺，講般若經，般若，音鉢。若，人者翻。七日而罷，會者數萬人。

魏正光以前，阿至羅常附於魏。阿至羅，高車種也。魏書：孝靜帝興和三年，阿至羅國主副伏羅越

君子去賓來降，封之爲高車王。及中原多事，阿至羅亦叛，丞相歡招撫之，阿至羅復降，凡十萬

戶。三月，辛卯，詔復以歡爲大行臺，魏方罷諸行臺，今復命歡以此職，以招撫阿至羅。使隨宜裁處。

處，昌呂翻。歡與之粟帛，議者以爲徒費無益，歡不從，及經略河西，大收其用。謂救曹泥及取

万俟受洛干時也。

10 高乾將之徐州，魏主聞其漏泄機事，乃詔丞相歡曰：「乾邕與朕私有盟約，今乃反覆兩

端。」歡聞其與帝盟，亦惡之，惡，烏故翻。即取乾前後數啓論時事者遣使封上，使，疏吏翻；下

同。上，時掌翻。帝召乾，對歡使責之，乾曰：「陛下自立異圖，乃謂臣爲反覆，人主加罪，其可

辭乎！」遂賜死。帝又密敕東徐州刺史潘紹業殺其弟敖曹，按李延壽齊紀，魏主遣東徐州刺史潘紹

業密敕長樂太守龐蒼鷹殺敖曹，則是高敖曹此時在信都也。敖曹先聞乾死，伏壯士於路，執紹業，得敕

書於袍領，遂將十餘騎奔晉陽。將，卽亮翻。騎，奇計翻。歡抱其首哭曰：「天子枉害司空。」赦曹兄仲密爲光州刺史，帝敕青州斷其歸路，斷，音短。仲密由東萊歸勃海，道出青州。仲密亦間行奔晉陽。間，古覓翻。仲密名慎，以字行。

11 魏太師魯郡王肅卒。卒，子恤翻。

12 丙辰，南平元襄王偉卒。

13 丁巳，魏以趙郡王諶爲太尉，諶，氏壬翻。南陽王寶炬爲太保。

14 魏爾朱兆之人洛也，兆人洛見一百五十四卷二年。焚太常樂庫，鍾磬俱盡。節閔帝詔錄尙書事長孫稚、太常卿祖瑩等更造之，至是始成，命曰大成樂。

15 魏青州民耿翔聚衆寇掠三齊，三齊，因秦、漢舊名言之。膠州刺史裴粲，專事高談，不爲防禦，夏，四月，翔掩襲州城。魏永安二年，置膠州，治東武城，領東武、高密、平昌郡。東武城，今密州諸城縣

是也。左右白賊至，粲曰：「豈有此理！」左右又言已入州門，粲乃徐曰：「耿王來，可引之聽事，自餘部衆，且付城民。」翔斬之，送首來降。降，戶江翻，下同。

16 五月，魏東徐州民王早等殺刺史崔庠，以下邳來降。考異曰：梁帝紀：「六月，己卯，魏建義城主蘭寶以下邳城降。」今從魏書。

17 六月，壬申，魏以驃騎大將軍樊子鵠爲青、膠大使，督濟州刺史蔡儁等討耿翔。濟，子禮

翻。秋，七月，魏師至青州，翔棄城來奔，詔以爲兗州刺史。

¹⁸壬辰，魏以廣陵王欣爲大司馬，趙郡王諶爲太師，庚戌，以前司徒賀拔允爲太尉。考異曰：魏帝紀作「賀拔渥」。按允字阿鞠渥，蓋「渥」字誤爲「渥」耳。

初，賀拔岳遣行臺郎馮景詣晉陽，丞相歡聞岳使至，甚喜，使疏吏翻。曰：「賀拔公詎憶吾邪！」與景歃血，約與岳爲兄弟。歃，色甲翻。景還，言於岳曰：「歡姦詐有餘，不可信也。」府司馬宇文泰自請使晉陽使，疏吏翻。以觀歡之爲人，歡奇其狀貌，曰：「此兒視瞻非常。」將留之，泰固求復命，歡既遣而悔之，發驛急追，至關不及而返。項羽不殺沛公，曹操之遣劉備，桓玄之容劉裕，類如此耳。有天命者，固非人之所能圖也。

泰至長安，謂岳曰：「高歡所以未篡者，正憚公兄弟耳，侯莫陳悅之徒，非所忌也。公但潛爲之備，圖歡不難。今費也頭控弦之騎不下一萬，夏州刺史斛拔彌俄突勝兵三千餘人，勝，音升。靈州刺史曹泥、河西流民紇豆陵伊利等各擁部衆，未知所屬。公若引軍近隴，近，其靳翻。隴，坂也。扼其要害，震之以威，懷之以惠，可收其士馬以資吾軍。西輯氐、羌，北撫沙塞，靈，夏塞外，北臨沙漠。還軍長安，匡輔魏室，此桓、文之舉也。」舉，一作「功」。岳大悅，復遣泰詣洛陽請事，密陳其狀。復，扶又翻。魏主喜，加泰武衛將軍，使還報。八月，帝以岳爲都督雍、華等二十州諸軍事，雍州刺史，魏泰和十一年，分雍州置華州，領華山、澄城、白水郡。二十

州，雍、華、東華、岐、南岐、幽、原、河、渭、涇、夏、東夏、秦、南秦、梁、南梁、東梁、巴、益、東益也。雍，於用翻。華，戶化翻。又割心前血，遣使者齎以賜之。使，疏吏翻。岳遂引兵西屯平涼，以牧馬爲名。所謂近隴也。斛拔彌俄突、紇豆陵伊利及費也頭万俟受洛干、鐵勒斛律沙門等皆附於岳，紇，下沒翻。万，莫北翻。俟，渠之翻。唯曹泥附於歡。秦、南秦、河、渭四州刺史同會平涼，受岳節度。岳以夏州被邊要重，夏，戶雅翻。被，皮義翻。欲求良刺史以鎮之，衆舉宇文泰，岳曰：「宇文左丞，吾左右手，何可廢也！」沈吟累日，卒表用之。沈，持林翻。卒，子恤翻。

¹⁹ 九月，癸酉，魏丞相歡表讓王爵，不許，請分封邑十萬戶，頒授勳義，勳義，謂自信都從起義，討爾朱有功勳者也。從之。

²⁰ 冬，十月，庚申，以尙書右僕射何敬容爲左僕射，吏部尙書謝舉爲右僕射。

²¹ 十一月，癸巳，魏以殷州刺史中山邸珍爲徐州大都督、東道行臺、僕射，以討下邳。邸，姓也。風俗通：漢有上郡太守邸杜。討王早也。

²² 十二月，丁巳，魏主狩於嵩高，己巳，幸溫湯，歷嵩高而南，唯汝州梁縣有溫湯耳。丁丑，還宮。

²³ 魏荊州刺史賀拔勝寇雍州，此梁之雍州，治襄陽。拔下走戍，走，側百翻，亦作「走」。扇動諸蠻，雍州刺史廬陵王續遣軍擊之，屢爲所敗，敗，補賈翻。漢南震駭。勝又遣軍攻馮翊、安

定、沔陽、鄆城，皆拔之。

五代志：

竟陵郡 藍水縣 僑立 馮翊郡。 沔陽郡 後爲 復州。 襄陽郡 陰城縣，舊置 鄆城

郡。 蕭子顯 齊志： 寧蠻府 所領郡有 安定郡，領 新安 等縣。

五代志， 新安縣 并入 襄陽郡， 南漳縣，當是置 安定 僑郡於 南

漳界 也。 藍水，唐并入 郢州 長壽縣，陰城，并入 穀城縣。 沈約志： 馮翊郡 治 襄陽郡 都縣。 沔，彌克翻。 鄆，音贊。

續遣電威將軍 柳仲禮 屯 穀城 以拒之，五代志： 穀城縣，屬 襄陽郡，舊曰 義城，置 義城郡。 勝攻之，不

克，乃還，於是 沔北 盡爲丘墟矣。遷，徒朗翻。 仲禮，慶遠之孫也。柳慶遠見一百四十三卷齊東昏

侯永元二年。

²⁴ 魏丞相 歡 患 賀拔岳、侯莫陳悅 之強，右丞 翟嵩 曰：「嵩能間之，間，古莧翻。使其自相屠滅。」歡遣之。歡又使長史 侯景 招撫 紇豆陵伊利，伊利 不從。

六年（甲寅、五三四）

¹ 春，正月，壬辰，魏丞相 歡 擊 伊利 於 河西，擒之，遷其部落於 河東。河西，五原河之西也。 河

東，亦五原河之東。魏主 讓 之曰：「伊利 不侵不叛，爲國純臣，左傳：戎子駒支曰：「爲先君不侵不叛之

臣。」王忽伐之，詎有一介行人先請之乎！」

² 魏東梁州 民夷作亂，魏 收志： 東梁州 領 金城、直城、安康、魏明郡。五代志： 西城郡，舊置 東梁州。 金城，

卽今 金州 城也，東梁州 治焉。二月，詔以行 東雍州 事 豐陽泉企 平之。魏世祖置東雍州於平陽，太和中

罷。 孝昌 中，於 平陽 置 唐州，以 唐堯都 平陽，因以名州，建義初，改爲 晉州。未嘗復置 東雍州 也。五代志 曰： 雍州

鄭縣，後魏置東雍州。參考魏收志，鄭縣時已屬華州界，未知此東雍州置於何地也。魏收志：豐陽縣屬上庸郡，太安二年置。姓譜曰：國語：潞、泉、余、滿，皆赤狄隗姓。又，吳全琮孫憚降魏，封南陽，食邑白水，因為泉氏。企，去智翻。考異曰：北史作「泉企」。今從周書。企世爲商、洛豪族，商、洛，指漢古縣商縣、上洛縣而言也。隋志，上洛郡有商洛縣。魏世祖以其曾祖景言爲本縣令，封丹水侯，使其子孫襲之。

3 壬戌，魏大赦。

4 癸亥，上耕藉田，大赦。

5 魏永寧浮圖災，觀者皆哭，聲振城闕。魏起永寧浮圖，見一百四十八卷天監十五年。史言末俗深信浮圖以至於此。振，之印翻。

6 魏賀拔岳將討曹泥，使都督武川趙貴至夏州與宇文泰謀之，泰曰：「曹泥孤城阻遠，未足爲憂。侯莫陳悅貪而無信，宜先圖之。」岳不聽，曹泥附高歡，岳不從宇文泰之言，急於致討，蓋欲報高歡禽伊利之役耳，亦忿兵也。召悅會於高平，與共討泥。悅既得翟嵩之言，乃謀取岳。岳數與悅宴語，數，所角翻。長史武川雷紹諫，不聽。岳使悅前行，至河曲，河曲在靈州西。河千里一曲。河水自澆河至漢陶卷古縣，率東北流，至富平始曲而北流，所謂河曲也。富平，唐靈州地。悅誘岳入營坐，論軍事，誘，音酉。悅陽稱腹痛而起，其壻元洪景拔刀斬岳。岳左右皆散走，悅遣人諭之云：「我別受旨，止取一人，諸君勿怖。」怖，普布翻。衆以爲然，皆不敢動。而悅心猶豫，不卽撫

納，乃還入隴，屯水洛城。我朝以渭州籠竿城置德順軍，水洛城在軍西一百里。岳衆散還平涼，趙貴詣悅請岳尸葬之，悅許之。岳旣死，悅軍中皆相賀，行臺郎中薛愷私謂所親曰：「悅才略素寡，輒害良將，吾屬今爲人虜矣，何賀之有！」愷，眞度之從孫也。愷，直陵翻。將，卽亮翻。薛眞度見一百三十九卷齊明帝建武元年。

岳衆未有所屬，諸將以都督武川寇洛年最長，長，知兩翻。推使總諸軍，洛素無威略，不能齊衆，乃自請避位。趙貴曰：「宇文夏州英略冠世，冠，古玩翻。遠近歸心，賞罰嚴明，士卒用命，若迎而奉之，大事濟矣。」諸將或欲南召賀拔勝，或欲東告魏朝，朝，直遙翻。猶豫不決。都督盛樂杜朔周曰：「盛樂，前漢之成樂縣也，屬定襄郡，後漢屬雲中郡，魏、晉省；後魏先世園陵在焉。魏收志：永熙中，置盛樂郡，雲中治所。魏土地記：雲中城東八十里有盛樂城。宋白曰：後魏所都盛樂，唐爲振武軍。」遠水不救近火，今日之事，非宇文夏州無能濟者，趙將軍議是也。朔周請輕騎告哀，且迎之。騎，奇計翻。衆乃使朔周馳至夏州召泰。

泰與將佐賓客共議去留，前太中大夫潁川韓褒曰：「此天授也，又何疑乎！侯莫陳悅，井中蛙耳，使君往，必擒之。」衆以爲：「悅在水洛，去平涼不遠，若已有賀拔公之衆，則圖之實難，願且留以觀變。」泰曰：「悅旣害元帥，帥，所類翻。自應乘勢直據平涼，而退據水洛，吾知其無能爲也。夫難得易失者，時也。用漢蒯徹語意。易，以鼓翻。若不早赴，衆心

將離。」

夏州首望都督彌姐元進陰謀應悅，姐，音紫，又子也翻。彌姐元進之族，爲州之首望，官又爲都督。彌姐，羌複姓。泰知之，與帳下都督高平蔡祐謀執之，祐曰：「元進會當反噬，不如殺之。」泰曰：「汝有大決。」言能決大計也。乃召元進等人計事，泰曰：「隴賊逆亂，當與諸人戮力討之，諸人似有不同者，何也？」祐卽被甲持刀直入，被，皮義翻。瞋目謂諸將曰：「瞋，七人翻。」朝謀夕異，何以爲人！今日必斷姦人首！舉坐皆叩頭曰：「斷，丁管翻。坐，徂臥翻。」願有所擇。」祐乃叱元進，斬之，并誅其黨，因與諸將同盟討悅。泰謂祐曰：「吾今以爾爲子，爾其以我爲父乎？」

泰與帳下輕騎馳赴平涼，令杜朔周帥衆先據彈箏峽。

杜佑曰：彈箏峽，在今原州之百泉縣。

百泉卽漢朝那縣地。

九域志：

渭州都盧峽，卽彈箏峽也。

水經云：

都盧山峽之內，常有彈箏之聲。又云：弦歌之

山，峽口水流，風吹摧箏，有似音韻也。騎，奇計翻。帥，讀曰率。

時民間惶懼，逃散者多，軍士爭欲掠之，

朔周曰：「宇文公方伐罪討民，奈何助賊爲虐乎！」撫而遣之，遠近悅附，泰聞而嘉之。朔

周本姓赫連，曾祖庫多汗避難改焉，汗，音寒。難，乃旦翻。泰命復其舊姓，名之曰達。

丞相歡使侯景招撫岳衆，泰至安定遇之，謂曰：「賀拔公雖死，宇文泰尙存，卿何爲

者！」景失色曰：「我猶箭耳，唯人所射。」射，食亦翻。英雄之姿表與其舉措必有異乎人者，以侯景之凶

狡，宇文泰一語折之，辭氣俱下，良有以哉。李密見唐太宗不覺驚服，事亦類此。遂還。侯景不敢前至平涼。

泰至平涼，哭岳甚慟，將士皆悲喜。

歡復使侯景與散騎常侍代郡張華原、義寧太守太安王基勞泰，魏收志：建義元年，置義寧

郡，治孤遠城，屬晉州。五代志：上黨郡沁源縣，後魏置義寧郡。又延和二年，置太安郡於漢五原界，屬朔州。復，

扶又翻。勞，力到翻；下慰勞同。泰不受，欲劫留之，曰：「留則共享富貴，不然，命在今日。」華原

曰：「明公欲脅使者以死亡，此非華原所懼也。」泰乃遣之。基還，言「泰雄傑，請及其未定擊滅之。」歡曰：「卿不見賀拔、侯莫陳乎！吾當以計拱手取之。」

魏主聞岳死，遣武衛將軍元毗慰勞岳軍，召還洛陽，并召侯莫陳悅。毗至平涼，軍中已

奉宇文泰爲主，悅既附丞相歡，不肯應召。泰因元毗上表稱：「臣岳忽罹非命，都督寇洛

等令臣權掌軍事。奉詔召岳軍入京，今高歡之衆已至河東，亦謂五原河之東。侯莫陳悅猶在

水洛，士卒多是西人，顧戀鄉邑，若逼令赴闕，悅躡其後，歡邀其前，恐敗國殄民，所損更甚。

此雖泰不就徵而爲之辭，而亦事勢所必致也。敗，補賈翻。乞少賜停緩，少，詩沼翻。徐事誘導，漸就東

引。」誘，音酉。魏主乃以泰爲大都督，卽統岳軍。

初，岳以東雍州刺史李虎爲左廂大都督，雍，於用翻。岳死，虎奔荊州，說賀拔勝使收岳

衆，說，式芮翻。勝不從。虎聞宇文泰代岳統衆，乃自荊州還赴之，至閬鄉，閬鄉，在漢湖縣界，隋

改湖城縣爲閿鄉縣。閿，音旻。以李虎自荊州往返之地里考之，則魏東雍州，時置於鄭縣。爲丞相歡別將所

獲，將，卽亮翻。送洛陽。魏主方謀取關中，得虎甚喜，拜衛將軍，厚賜之，使就泰。虎，歆之

玄孫也。涼王李歆爲沮渠蒙遜所滅。

泰與悅書，責以「賀拔公有大功於朝廷。君名微行薄，行，下孟翻。賀拔公薦君爲隴右行

臺。又高氏專權，君與賀拔公同受密旨，屢結盟約，而君黨附國賊，共危宗廟，口血未乾，

乾，音干。匕首已發。今吾與君皆受詔還闕，今日進退，唯君是視：君若下隴東邁，吾亦自

北道同歸；平涼，在隴山之北，取道涇州東赴洛。若首鼠兩端，吾則指日相見！」言進兵討悅也。左傳

曰：詰朝相見。

魏主問泰以安秦、隴之策，泰表言：「宜召悅授以內官，或處以瓜、涼一藩；魏以敦煌郡

爲瓜州，武威郡爲涼州。處，昌呂翻。不然，終爲後患。」

原州刺史史歸，素爲賀拔岳所親任，河曲之變，反爲悅守。反爲，于僞翻。悅遣其黨王伯

和、成次安將兵二千助歸鎮原州，魏太延二年，置高平鎮，正光五年，改置原州，治高平城，領高平、長城二

郡。泰遣都督侯莫陳崇帥輕騎一千襲之。帥，讀曰率。騎，奇計翻。崇乘夜將十騎直抵城下，餘

衆皆伏於近路，歸見騎少，不設備。少，詩沼翻。崇卽入，據城門，高平令隴西李賢及弟遠穆

在城中，爲崇內應。於是，中外鼓譟，伏兵悉起，遂擒歸及次安、伯和等歸于平涼。泰表崇

行原州事。三月，泰引兵擊悅，至原州，衆軍畢集。

⁷夏，四月，癸丑朔，日有食之。

⁸魏南秦州刺史隴西李弼說侯莫陳悅曰：「賀拔公無罪而公害之，又不撫納其衆，今奉宇文夏州以來，聲言爲主報讎，此其勢不可敵也，宜解兵以謝之！不然，必及禍。」悅不從。說，式芮翻。爲，于僞翻。

宇文泰引兵上隴，上，時掌翻。留兄子導爲都督，鎮原州。泰軍令嚴肅，秋毫無犯，百姓

大悅。軍出木狹關，狹，當作「峽」。唐志：原州平高縣西南有木峽關。雪深二尺，深，式禁翻。泰倍道

兼行，出其不意。悅聞之，退保略陽，晉武帝分天水置略陽郡，至隋廢郡爲隴城縣。留萬人守水洛，

泰至，水洛卽降。泰遣輕騎數百趣略陽，降，戶江翻。趣，七喻翻。悅退保上邽，召李弼與之拒

泰。弼知悅必敗，陰遣使詣泰，請爲內應。悅棄州城，南保山險，秦州治上邽城。使，疏吏翻。弼

謂所部曰：「侯莫陳公欲還秦州，汝輩何不裝束！」弼妻，悅之姨也，衆咸信之，爭趣上邽。

弼先據城門以安集之，遂舉城降泰，泰卽以弼爲秦州刺史。其夜，悅出軍將戰，軍自驚潰。

悅性猜忌，旣敗，不聽左右近己，近，其靳翻，下於近同。與其二弟并子及謀殺岳者七八人棄軍

迸走，迸，北諍翻。數日之中，槃桓往來，不知所趣。趣，向也，七喻翻。左右勸向靈州依曹泥，悅

從之，自乘騾，騾，雷戈翻。令左右皆步從，從，才用翻。欲自山中趣靈州。宇文泰使原州都督

賀拔穎追之，悅望見追騎，縊死於野。騎，奇計翻。縊，於賜翻，又於計翻。

泰人上邽，引薛澄爲記室參軍。收悅府庫，財物山積，泰秋毫不取，皆以賞士卒，左右竊一銀甕以歸，泰知而罪之，卽剖賜將士。

悅黨幽州刺史孫定兒據州不下，有衆數萬，泰遣都督中山劉亮襲之。定兒以大軍遠，不爲備，亮先豎一纛於近城高嶺，豎，而主翻，立也。纛，徒到翻，又徒沃翻。今軍中大皁旗名曰皁纛。自將二十騎馳入城。定兒方置酒，猝見亮至，駭愕，不知所爲，愕，五各翻。亮麾兵斬定兒，遙指城外纛，命二騎曰：「出召大軍！」城中皆懾服，莫敢動。懾，之涉翻。

先是，故氏王楊紹先乘魏亂逃歸武興，復稱王。魏執楊紹先，見一百四十六卷天監五年。先，悉

薦翻。復，扶又翻。涼州刺史李叔仁爲其民所執，氏、羌、吐谷渾所在蜂起，自南岐至瓜、鄯，吐，

從噉入聲。谷，音浴。鄯，上扇翻，又音善。跨州據郡者不可勝數。宇文泰令李弼鎮原州，夏州刺史

拔也惡蚝鎮南秦州，拔也惡蚝自夏州徙鎮南秦。勝，音升。拔也，虜複姓。蚝，七吏翻。渭州刺史可朱渾

道元鎮渭州，爲可朱渾道元奔高歡張本。可朱渾，虜三字姓。衛將軍趙貴行秦州事，徵幽、涇、東秦、

岐四州之粟以給軍。楊紹先懼，稱藩送妻子爲質。質，音致。

夏州長史于謹言於泰曰：「明公據關中險固之地，將士驍勇，驍，堅堯翻。土地膏腴。今

天子在洛，迫於羣兇，若陳明公之懇誠，算時事之利害，請都關右，挾天子以令諸侯，奉王命